

KAITSERÕIVAD OHTLIKE TAHKETE, VEDELATE JA
GAASILISTE KEMIKAALIDE, SEALHULGAS VEDELATE JA
TAHKETE AEROSOOLIDE EEST. OSA 2:
TOIMIVUSNÕUDED HÄDAABIMEESKONDADE 1. TÜÜPI
(GAASIKINDLATELE)
KEMIKAALIKAITSEÜLIKONDADELE

Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols - Part 2: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits for emergency teams (ET)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 943-2:2019 sisaldab Euroopa standardi EN 943-2:2019 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 943-2:2019 consists of the English text of the European standard EN 943-2:2019.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 27.03.2019.	Date of Availability of the European standard is 27.03.2019.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.340.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols - Part 2: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits for emergency teams (ET)

Vêtements de protection contre les produits chimiques dangereux solides, liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides - Partie 2: Exigences de performance des combinaisons des protections chimiques étanches aux gaz (Type 1) destinés aux équipes de secours (ET)

Schutzkleidung gegen gefährliche feste, flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel - Teil 2: Leistungsanforderungen für Typ 1 (gasdichte) Chemikalienschutzkleidung für Notfallteams (ET)

This European Standard was approved by CEN on 17 September 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	3
1 Scope.....	4
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions.....	5
4 General performance requirements.....	5
5 Additional performance requirements.....	5
5.1 General.....	5
5.2 Resistance to permeation by chemicals.....	6
5.3 Safety footwear.....	7
6 Performance requirements for closures and attachment points.....	8
6.1 Permeation resistance of closures.....	8
6.2 Attachment points.....	8
7 Performance requirements for the whole gas-tight chemical protective suit.....	8
7.1 General.....	8
7.2 Leak tightness (static inflation test).....	8
8 Test methods.....	8
8.1 Practical performance test.....	8
8.1.1 General.....	8
8.1.2 Work simulation tests.....	9
8.1.3 Work simulation tests at low temperature.....	9
8.1.4 Information to be recorded.....	10
8.2 Resistance to flame.....	10
9 Marking.....	10
10 Information supplied by the manufacturer.....	11
Annex A (informative) Justification of EN 943-2 chemical test battery.....	12
Annex B (informative) Significant technical changes between this document and the previous edition of this European Standard.....	14
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment aimed to be covered.....	15

European foreword

This document (EN 943-2:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 “Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 943-2:2002.

This document has been prepared under a standardization request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Regulation(s).

For relationship with EU Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Annex B includes significant technical changes between this document and the previous edition of this European Standard.

EN 943, *Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols* consists of the following parts:

- Part 1: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits
- Part 2: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits for emergency teams (ET)

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This document specifies the minimum requirements, test methods, marking and information supplied by the manufacturer, for ventilated and non-ventilated gas-tight chemical protective suits for use by emergency teams (ET).

It specifies full body personal protective ensembles to be worn for protection against solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols. Chemicals such as violently air sensitive reagents, unstable explosives and cryogenic liquids have not been considered since protection against these additional hazards is beyond the scope of this standard.

This document does not establish minimum criteria for protection against non-chemical hazards, e.g. radiological, fire, heat and explosive hazards and infective agents. This type of equipment is not intended for total immersion in liquids.

The seams, joins and assemblages attaching the accessories are included within the scope of this standard. The performance criteria for the accessories, gloves, boots or respiratory protective equipment are given in other standards.

Particulate protection is limited to physical penetration of the particulates only.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 132, *Respiratory protective devices — Definitions of terms and pictograms*

EN 651:2011, *Resilient floor coverings — Polyvinyl chloride floor coverings with foam layer — Specification*

EN 943-1:2015+A1:2019, *Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols — Part 1: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits*

EN 1817:2010, *Resilient floor coverings — Specification for homogeneous and heterogeneous smooth rubber floor coverings*

EN 13274-4:2001, *Respiratory protective devices — Methods of test — Part 4: Flame tests*

EN 14325:2018, *Protective clothing against chemicals — Test methods and performance classification of chemical protective clothing materials, seams, joins and assemblages*

EN 14594:2018, *Respiratory protective devices — Continuous flow compressed air line breathing devices — Requirements, testing and marking*

EN 15090:2012, *Footwear for firefighters*

CEN ISO/TR 11610, *Protective clothing — Vocabulary (ISO/TR 11610)*

EN ISO 26986:2012, *Resilient floor coverings — Expanded (cushioned) poly(vinyl chloride) floor covering - Specification (ISO 26986:2010)*

ISO 17491-1:2012, *Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals — Part 1: Determination of resistance to outward leakage of gases (internal pressure test)*